Sporządzanie aktów stanu cywilnego w Rejestrze na podstawie zagranicznych dokumentów potwierdzających zdarzenia, mające miejsce za granicą

SKRÓCONY OPIS PROCEDURY

Umiejscowienie zagranicznych aktów stanu cywilnego (urodzeń, małżeństw i zgonów) w polskim rejestrze stanu cywilnego na podstawie zagranicznych dokumentów potwierdzających zdarzenia, mające miejsce za granicą w drodze rejestracji, transkrypcji, odtworzenia.

Najważniejsze etapy realizacji procedury

KROK 1



Umów się na wizytę

KROK 2



Wnieś opłatę

przelewem na konto lub w siedzibie USC w Łodzi w opłatomacie

KROK 3



Złóż wniosek i załączniki

w urzędzie, elektronicznie lub za pośrednictwem poczty

KROK 4



Czekaj

otrzymasz informację o możliwości odbioru polskiego odpisu aktu osobiście

KROK 5



Odbierz dokument

na życzenie odpis aktu może być wysłany pocztą na adres wnioskodawcy

Przydatne informacje

- możliwość złożenia wniosku online,
- możliwość przesłania wniosku pocztą,
- wizyta w urzędzie wymaga umówienia się,
- sprawa możliwa do załatwienia przez pełnomocnika,
- zagraniczny odpis aktu stanu cywilnego nie podlega zwrotowi,
- zagraniczny dokument wymaga tłumaczenia przez tłumacza przysięgłego,
- odmowa dokonania czynności w formie decyzji administracyjnej.

SZCZEGÓŁOWY OPIS PROCEDURY

Sposób załatwienia sprawy

Umiejscowienie w rejestrze stanu cywilnego zdarzeń dotyczących urodzeń, małżeństw i zgonów, sporządzonych za granicą:

1. **Rejestracja** – np. Szwecja, Norwegia

- urodzenia albo zgonu, które nastąpiły poza granicami RP i nie zostały tam zarejestrowane,
- urodzenia, małżeństwa albo zgonu, które nastąpiły poza granicami RP, jeżeli w państwie urodzenia, małżeństwa albo zgonu nie jest prowadzona rejestracja stanu cywilnego.

2. **Transkrypcja**

- urodzenia, małżeństwa albo zgonu – wierne i literalne przeniesienie treści dokumentu zagranicznego, będącego dowodem zdarzenia i jego rejestracji w zagranicznym USC

3. **Odtworzenie**

- zagraniczny dokument stanu cywilnego według prawa miejsca sporządzenia stanowi akt urodzenia, małżeństwa albo zgonu, a uzyskanie jego odpisu nie jest możliwe lub wiąże się z poważnymi trudnościami.

Podanie składa się do wybranego przez wnioskodawcę kierownika urzędu stanu cywilnego w kraju.

- Wniosek może złożyć:
    - osoba, której akt dotyczy,
    - przedstawiciel ustawowy osoby, której akt dotyczy,
    - osoba posiadająca interes prawny,
    - osoba wykazująca interes faktyczny przy wpisaniu aktu zgonu.
- Wniosek może złożyć obywatel polski oraz cudzoziemiec, jednak **transkrypcja** zagranicznego aktu jest obligatoryjna, jeżeli obywatel polski, którego dotyczy zagraniczny dokument stanu cywilnego posiada wcześniejsze akty stanu cywilnego sporządzone na terytorium RP i ubiega się o polski dokument tożsamości lub o nadanie nr PESEL.

Dokumenty zagraniczne mogą zawierać mniej danych niż wymagają tego przepisy prawa polskiego, dlatego istnieje możliwość dokonania (na wniosek strony) dodatkowo:

- uzupełnienia,
- sprostowania.

Generują się wówczas dodatkowe opłaty skarbowe, gdyż stawka za dokonanie czynności sprostowania lub uzupełnienia wynosi 39 zł, zgodnie z obowiązującą tabelą opłat skarbowych.

Informacje uzupełniające

- Ocena indywidualna każdej sprawy może spowodować konieczność zebrania szerszego materiału.
- Dokumenty zagraniczne dotyczące obywateli polskich mogą zawierać dane w pisowni odbiegającej od reguł pisowni polskiej, dlatego na **wniosek** osoby, której akt dotyczy można **dostosować** pisownię, uwzględniając znaki

diakrytyczne, odmianę przymiotnikową rodzaju męskiego i żeńskiego.
- Jeżeli w zagranicznym akcie małżeństwa nie ma zapisu o nazwiskach małżonków noszonych po ślubie oraz nazwisku dzieci zrodzonych z małżeństwa to małżonkowie (obywatele polscy oraz cudzoziemcy) mogą złożyć takie oświadczenia wraz z wnioskiem o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa.
- Oświadczenie w zakresie nazwisk można składać wraz z wnioskiem lub w każdym czasie do protokołu przed Kierownikiem USC, który sporządziła w rejestrze akt na podstawie dokumentu zagranicznego.
- Podanie złożone w formie elektronicznej bez dokumentów oryginalnych będzie zawierało braki formalne.

TERMIN I MIEJSCE ZAŁATWIENIA SPRAWY

Termin realizacji

Bez zbędnej zwłoki, zgodnie z kolejnością wpływających wniosków.

Umiejscowienie w rejestrze aktu zagranicznego (rejestracja, transkrypcja, odtworzenie) następuje w formie czynności materialno-technicznej po skompletowaniu wszystkich niezbędnych dokumentów.

Miejsce załatwienia

Urząd Stanu Cywilnego
92-326 Łódź, al. Piłsudskiego 100

Telefoniczna informacja UMŁ - Call Center: +48 (42) 638-44-44

Umawianie/rezerwacja wizyty

Zaleca się aby wizyta była poprzedzona wcześniejszym umówieniem przez interesanta terminu spotkania za pośrednictwem strony internetowej do umawiania wizyt. W pierwszej kolejności będą przyjmowane osoby, które okażą potwierdzenie umówionej wizyty otrzymane w wiadomości SMS/e-mail po jej zarezerwowaniu.

OPŁATY

Zestawienie opłat

Rodzaj opłaty	Wysokość opłaty	Numer konta
Opłata skarbowa wnoszona przy składaniu wniosku o **transkrypcję** aktu zagranicznego – po dokonaniu czynności wydany zostaje odpis zupełny aktu	50 zł	**50 1240 1037 1111 0011 0925 0073**
Opłata skarbowa wnoszona przy składaniu wniosku o **odtworzenie** aktu zagranicznego – po dokonaniu czynności wydany zostaje odpis zupełny aktu	39 zł	**50 1240 1037 1111 0011 0925 0073**
Opłata skarbowa wnoszona przy składaniu wniosku o **rejestrację** aktu zagranicznego – po dokonaniu czynności wydany zostaje odpis zupełny aktu	39 zł	**50 1240 1037 1111 0011 0925 0073**
Pełnomocnictwo	17 zł	**50 1240 1037 1111 0011 0925 0073**

DOKUMENTY

Formy i miejsce składania dokumentów

- listownie
    - Urząd Miasta Łodzi
Urząd Stanu Cywilnego
al. Piłsudskiego 100
92-326 Łódź
- osobiście
    - al. Piłsudskiego 100, p. 104-105
- elektronicznie

- ePUAP
- na adres do doręczeń elektronicznych AE:PL-43653-25073-RDRVC-22

Termin składania dokumentów

Brak

Wymagane dokumenty

Do złożenia:

- Oryginalny dokument zagraniczny.
  Uwaga! W każdej indywidualnej sprawie ocenia się, czy zagraniczny dokument nie budzi wątpliwości co do autentyczności. Dokumenty spoza UE wymagają legalizacji w ministerstwie spraw zagranicznych państwa, w którym dokument sporządzono i polskiej placówce dyplomatycznej albo Apostille (dotyczy dokumentów z państw-stron Konwencji haskiej z 1961 r. o zniesieniu wymogu legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych. Wykaz stron Konwencji haskiej.

- Urzędowe tłumaczenie dokumentu zagranicznego (w przypadku, gdy dokument nie jest wydany na druku wielojęzycznym).
  Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:
  - Tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości.
  - Tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich UE lub EOG (Europejski Obszar Gospodarczy).
  - Konsula.
  - Tłumacza w państwie przyjmującym, ale poświadczenia takiego dokumentu dokonuje konsul.
  - Dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski.
  - Konsula lub uprawnionego pracownika przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium RP.

- Potwierdzenie wniesienia opłaty.

Do wglądu:

- Dokument tożsamości wnioskodawcy.

- Wniosek o sporządzenie aktu urodzenia.

  druk do pobrania [56 KB, .DOC] Pobierz druk do pobrania
  formularz elektroniczny (ePUAP) Otwórz formularz elektroniczny (ePUAP)

- Wniosek o sporządzenie aktu małżeństwa.

  druk do pobrania [62 KB, .DOC] Pobierz druk do pobrania
  formularz elektroniczny (ePUAP) Otwórz formularz elektroniczny (ePUAP)

- Wniosek o sporządzenie aktu zgonu.

  druk do pobrania [57 KB, .DOC] Pobierz druk do pobrania
  formularz elektroniczny (ePUAP) Otwórz formularz elektroniczny (ePUAP)

- Wniosek o uzupełnienie aktu stanu cywilnego.

  druk do pobrania [40.5 KB, .DOC] Pobierz druk do pobrania

- Wniosek o sprostowanie aktu stanu cywilnego.

  druk do pobrania [37.5 KB, .DOC] Pobierz druk do pobrania

- Pełnomocnictwo do prowadzenia spraw.

  druk do pobrania [41 KB, .DOC] Pobierz druk do pobrania

- Potwierdzenie wniesienia opłaty.

Pozostałe dokumenty

- Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych.

  klauzula informacyjna do pobrania [125.94 KB, .PDF] Pobierz klauzula informacyjna do pobrania

PODSTAWA PRAWNA

Podstawa prawna

- ustawa z 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (t. j. Dz.U.2025, poz.594),
- ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (t.j. Dz.U. 2024, poz.572).

Tryb odwoławczy

Wojewoda Łódzki za pośrednictwem kierownika USC w przypadku decyzji odmownych.

REALIZATORZY

JEDNOSTKA

Urząd Miasta Łodzi

KOMÓRKA

Urząd Stanu Cywilnego

PROCEDURY POWIĄZANE

Sprostowanie aktów stanu cywilnego
Uzupełnienie aktów stanu cywilnego

Data wygenerowania: 05-11-2026 06:49:55